

2. The Parties agree that they are separate and independent bodies and are entering into this Agreement solely for the purposes of facilitating their independent operations while meeting the requirements of sections 9, 10 and 11 of the Chartered Professional Accountants Act. Furthermore, the Parties confirm that, after entering into this Agreement, they will continue to be operating independently and neither Party will be acting on behalf of or as agent for the other Party and the documents held by each Party will not be held for the benefit of or on behalf of the other Party.

3. CPAB shall agree to provide information reasonably requested by the Ordre in order to assist the Ordre to prepare its annual report on the implementation of this Agreement.

SECTION 7 FINAL PROVISIONS

1. The Agreement shall be in effect for five years commencing on the date that it comes into force. The Parties shall agree that, at least eighteen months prior to the expiry of the Agreement, they will consult with each other on the advisability of its renewal, with or without amendments.

2. The Parties shall agree that, despite the termination of this Agreement, whatever the cause, they shall remain bound by the obligation of confidentiality and professional secrecy set out herein.

3. The Parties shall consult promptly, at the request of either, concerning any question or difficulty arising as to the interpretation or the application of this Agreement.

4. This Agreement shall come into force after approval of the Government, ten days following its second publication in the Gazette Officielle du Québec.

5. This Agreement is governed by the laws applicable in Quebec. In the event of a dispute, the courts of the District of Montreal have competent jurisdiction to dispose of the matter.

6. Either Party may, upon a three-month written notice to the other Party, terminate this Agreement, if it is of the opinion that changes made to the rules governing either Party may jeopardize the continued pursuit of the Agreement. Before giving such a notice, a Party must have entered into consultation with the other Party with a view to resolve the concern.

Signed in Montreal, on this ____ day of _____, 2007, in duplicate, in French and English. Both versions of this Agreement are equally authentic.

FOR THE ORDRE DES
COMPTABLES PROFESSIONAL
AGRÉÉS DU QUÉBEC

FOR THE CANADIAN
PUBLIC ACCOUNTABILITY
BOARD

DANIEL MCMAHON, FCPA, FCA
Président and Chief Executive Officer

BRIAN A. HUNT, FCPA, FCA
Chief Executive Officer

2519

Draft Regulation

An Act respecting the Ministère de la Justice
(chapter M-19)

Applications for financial assistance

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation respecting financial assistance to promote access to justice, appearing below, may be made by the Minister on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation provides the form of an application for financial assistance to the Minister of Justice, the information and documents that such an application must contain, the obligations of the applicant person or body on the use of assistance and the categories of persons or bodies exempted from the application of the Regulation.

Study of the matter has shown no impact on the public and on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft Regulation may be obtained by contacting Richard Carbonneau, Direction des mesures d'accessibilités, Ministère de la Justice, 1200, route de l'Église, 9^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1; telephone: 418 646-6548, extension 20858; fax: 418 646-5995.

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Justice, 1200, route de l'Église, 9^e étage, Québec (Québec) G1V 4M1.

BERTRAND ST-ARNAUD,
Minister of Justice

Regulation respecting financial assistance to promote access to justice

An Act respecting the Ministère de la Justice
(chapter M-19, s. 32.0.5)

DIVISION I

CONDITIONS FOR RECEIVING ASSISTANCE

1. A person or body requesting financial assistance from the Minister of Justice under section 32.0.5 of the Act respecting the Ministère de la Justice (chapter M-19) must file a written application with the Minister of Justice.

2. An application for financial assistance must contain the following information and be accompanied by the following documents:

(1) in the case of a natural person,

(a) the person's name, address, telephone number and occupation;

(b) the person's résumé;

(c) the name of the body sponsoring the application and its business number assigned by the enterprise registrar, where applicable;

(d) in support of the application, a letter from the body sponsoring it;

(2) in the case of a legal person established in the public interest,

(a) its name, the address of its head office or its territory and its website address, where applicable;

(b) the name of the members of its decision-making body and their respective duties;

(c) the name, address, telephone number, email address and occupation of the person who is authorized to file an application for the body;

(d) proof of the authorization given to the person who files the application;

(3) in the case of another body,

(a) its name, the address of its head office or its territory and its website address, where applicable;

(b) the name of the members of its decision-making body and their respective duties;

(c) the name, address, telephone number, email address and occupation of the person who is authorized to file an application for the body;

(d) proof of the authorization given to the person who files the application;

(e) the number of meetings of its decision-making body in the last fiscal year of the year preceding the application, the date of the last annual general meeting and the number of members present, where applicable;

(f) a short history of the body, its objectives, its relations with the community bodies and resources, its clientele and the territory served;

(g) the administrative structure of the body, including an indication of the number of persons paid or volunteers and their respective duties, where applicable;

(h) a copy of its constituting act and of its general by-laws, where applicable;

(i) a copy of the financial report for the last fiscal year adopted at the last annual general meeting, where applicable;

(j) a copy of the last annual report of activities adopted at the last annual general meeting, where applicable.

3. An application for financial assistance made to promote the development of assistance services to the public, in particular to ensure the establishment and maintenance of bodies promoting access to justice, must also contain the following information:

(1) the nature of the services rendered based on the needs of the public, the clientele covered, the territory served and the activities to be carried out with the financial assistance;

(2) budget estimates to ensure the operation of the services, including an estimate of the expenses to be incurred and the expected revenues;

(3) the other applications for financial assistance made by the person or body, the amount requested and, where applicable, the amount received;

(4) other sources of financing or contributions to the carrying out of the project;

(5) in the case of new services, a plan for their implementation, including a description of the activities and the deadlines to be met for each activity;

(6) the number of persons paid and volunteers assigned to the project and their respective duties.

4. An application for financial assistance made to promote research projects on any matter regarding access to justice, as well as the development and implementation of informational, educational and training programs must contain the following information:

- (1) a description of the project;
- (2) the clientele covered;
- (3) a statement of its objectives;
- (4) a plan of operations, including a description of the activities and the deadlines to be met for each activity in relation to the objectives of the project;
- (5) a budget, including an estimate of the expenses to be incurred and the expected revenues;
- (6) the number of persons paid and volunteers assigned to the project and their respective duties;
- (7) the other applications for financial assistance made by the person or body, the amount requested and, where applicable, the amount received;
- (8) other sources of financing or contributions to the carrying out of the project;
- (9) a letter in support of the project or program from the sector concerned.

5. The applicant person or body must pledge in writing to use the financial assistance only for the purpose for which it was granted and to report on its use.

DIVISION II

CATEGORIES OF EXEMPTED PERSONS OR BODIES

6. Government bodies are exempted from the application of this Regulation.

Government bodies include bodies to which the Government or a minister appoints the majority of the members, to which, by law, the personnel are appointed in accordance with the Public Service Act (chapter F-3.1.1) or whose capital stock forms part of the domain of the State.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Draft Regulation

Professional Code
(chapter C-26)

Chartered administrators — Code of ethics

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Code of ethics of chartered administrators, made by the board of directors of the Ordre des administrateurs agréés du Québec, appearing below, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, on the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Code is to update the Code of ethics of chartered administrators and to reinforce the duties and obligations of chartered administrators in order to ensure better protection of the public.

The draft Regulation has no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Nicolas Handfield, Director, Affaires juridiques, Ordre des administrateurs agréés du Québec, 910, rue Sherbrooke Ouest, bureau 100, Montréal (Québec) H3A 1G3; telephone: 514 499-0880, extension 235 or 1 800 465-0880; fax: 514 499-0892; email: nhandfield@adma.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Chair of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The comments will be forwarded by the Office to the Minister of Justice and may also be sent to the professional order that made the Code as well as to interested persons, departments and bodies.

JEAN PAUL DUTRISAC,
*Chair of the Office des
professions du Québec*
